

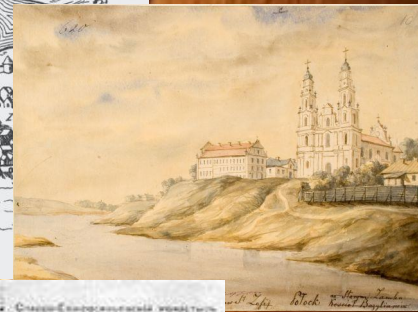
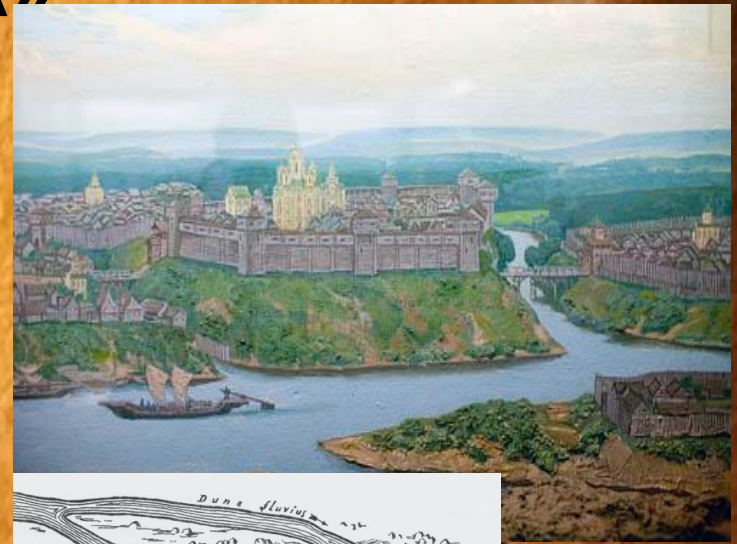
Введение

Франциск Скорина, который жил и творил на ниве христианского просвещения в эпоху европейского гуманистического Ренессанса (первая половина XVI века), глубоко почитаем в Беларуси. Его именем назван главный проспект белорусской столицы, многие улицы, школы, высшие и средние учебные заведения страны, орден Франциска Скорины – высочайшая государственная награда. Однако многое из жизни великого гуманиста до сих пор покрыто тайной. Несколько столетий исследователи изучают загадку личности, пытаются воспроизвести этапы жизни и творчества издателя и комментатора первой печатной Библии на старобелорусском языке, адресованной не только белорусам, но и всем восточнославянским народам. Библия Скорины вышла раньше немецкой Мартина Лютера и почти на полстолетия опередила польских и российских издателей. Но и сегодня жизнеописание великого просветителя обозначено только пунктирно. Неизвестны точные даты его рождения и смерти, место захоронения, весьма противоречивы сведения о вероисповедании. А ведь поиски вели десятки пытливых умов, так как значение Скорины



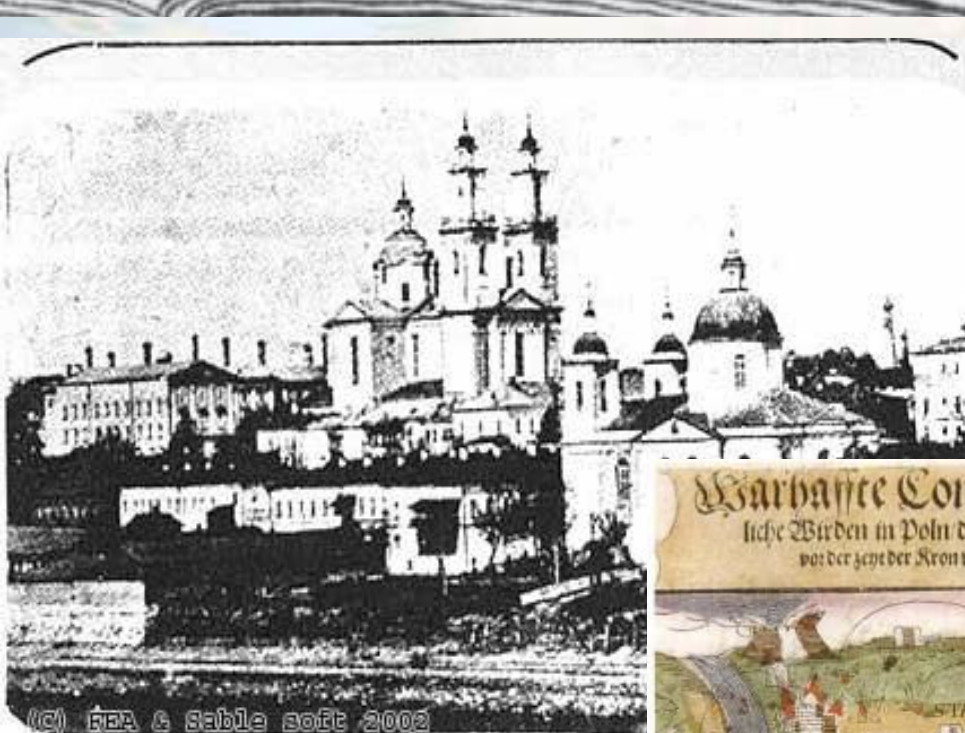
ФРАНЦИСК «ИЗ СЛАВНОГО МЕСТА ПОЛОЦКА»

Белорусский просветитель и первопечатник Франциск Скорина родился, по его же выражению, в «славном месте Полоцке», в купеческой семье. Относительно даты рождения большинство исследователей склоняется к 1490 г., именно он был определен при праздновании 500-летия со дня рождения первопечатника. 1990 г. был объявлен ЮНЕСКО годом Скорины. Обоснованием данной версии служит достоверный факт, что в 1504 г. Скорина поступил в университет польского города Краков на факультет свободных искусств, куда принимали по достижении 14 лет. Обнаруженные более ста лет назад акты засвидетельствовали, что спустя два года он был удостоен ученой степени бакалавра. По некоторым данным, довольно солидное по тем временам образование позволило юноше стать секретарем короля Дакии (провинции на территории Румынии). Материально юноша не нуждался: отец торговал пушниной и шкурами по всей Европе, а после его смерти дело перешло к старшему сыну Ивану. Через несколько лет Франциск оказался в Италии, где в 1512 г. после сдачи экзаменов при Падуанском университете получает звание доктора медицины. Сохранились записи протокола экзамена, где, в частности, говорится: «Он проявил себя столь похвально и превосходно во время строгого испытания, излагая ответы на заданные ему вопросы и отвергая выдвинутые против него доказательства, что получил единодушное одобрение всех присутствующих ученых без исключения и был



- Позднее он сам себя будет именовать: «в науках и лекарстве учитель», «в лекарских науках Доктор», «ученый» или «избранный муж». "Его имя выбито на мраморной доске вместе с именами самых знаменитых выпускников Падуанского университета, где в 1512 году он с блеском защищает звание доктора медицины. Он основатель древнейшего в Европе Пражского ботанического сада. Однако не только успехи в лекарских науках и в ботанике прославили имя Франциска Скорины, поставили его в один ряд с величайшими людьми Высокого Возрождения, теми, кого Энгельс называл титанами по силе мысли, страстности характера, по многосторонности и учености. В 1517 году в Праге выходит первая книга Скорины — первая печатная книга на старобелорусском языке, первая русская печатная книга. В «Зале сорока» Падуанского университета помещены изображения сорока его величайших выпускников, среди которых и Франтишек Скорина.
- В предисловии к ней читаем:
«ЗУПОЛНЬ ВЫЛОЖЕНА НА РУССКИЙ ЯЗЫК ДОКТОРОМ ФРАНЦИСКОМ СКОРИНОЙ, ИЗ СЛАВНОГО ГРАДА ПОЛОЦЬКА, НАПРЕД БОГУ КО ЧТИ И ЛЮДЕМЪ ПОСПОЛИТЫМ К НАВЧЕНИЮ».
- Вот это — «людемъ посполитым к навчению» — стоит в предисловиях ко всем книгам Скорины. «Людемъ посполитым» — значит не царям, не духовенству, не князьям и боярам, а простым людям к «навчению». И потом здесь же, в Праге, он проделывает поистине невероятную работу — на протяжении всего лишь трех лет Скорина издает почти все основные книги Библии, Психологию...

“Славное место Полоцк”



(c) BFA & Sable soft 2002

Полоцк.

Кадетский Корпусъ



БЕЛОРУССКАЯ БИБЛИЯ

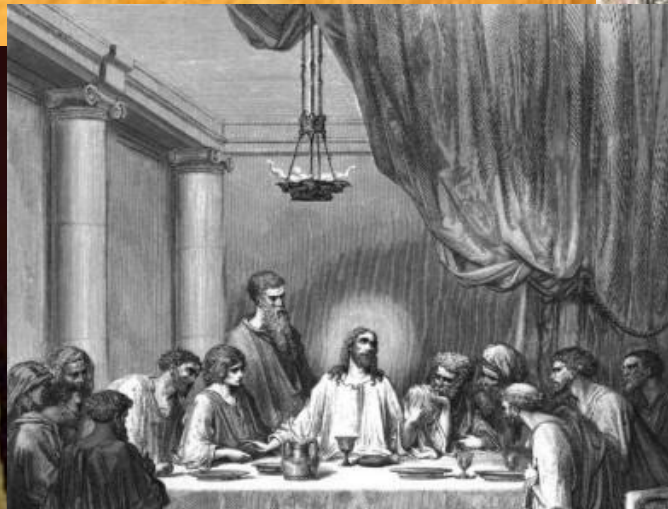
- При финансовой поддержке белорусских меценатов Ф. Скорина основывает в столице Чехии Праге типографию. 6 августа 1517 г. он выпускает Псалтырь, затем почти каждый месяц – новую книгу Библии. За два года он издал 23 иллюстрированные книги. На заре книгопечатания (Гуттенберг изобрел наборную печать лишь в середине XV в.) такой темп был невозможен без предварительной подготовки. Вероятно, Скорина уже имел рукописи всех книг Библии в переводе на родной язык, чем занимался несколько лет после учебы в Италии.
- Изданная Ф. Скориной Библия в его переводе на старобелорусский язык – уникальное явление. Написанные им предисловия и послесловия запечатлели необычное для той эпохи чувство авторского самосознания, патриотизма, историзма, осознание неповторимости каждого события жизни.
- "Язык, на котором Франциск Скорина печатал свои книги, был основан на церковнославянском языке, но с большим количеством белорусских слов, и поэтому был больше всего понятен жителям Великого княжества Литовского. Библия Скорины нарушала те правила, которые существовали при переписывании церковных книг: содержала тексты от издателя и даже гравюры с его изображением. Это единственный случай за всю историю издания Библий в Восточной Европе. Из-за запрета на самостоятельный перевод Библии католическая и православная церкви, отторгая книги



- Восхищает и оформление книг Скорины. В первую белорусскую Библию издатель включил почти полсотни иллюстраций: многочисленные заставки, иные декоративные элементы, гармонирующие с версткой страниц, шрифтом и титульными листами. В его пражских изданиях множество орнаментальных украшений и графических инициалов. Позже, в изданиях, выпускаемых на родине, он использовал таких инициалов более тысячи. Уникальность первой белорусской Библии также в том, что издатель и комментатор поместил в книгах сложный по композиции и символическому смыслу автопортрет. По мнению некоторых исследователей, в символических гравюрах зашифрована догадка о гелиоцентрической системе. Если вдуматься, это не вызывает большого удивления. У Франциска Скорины много общего с Николаем Коперником. Примерно в одно время они учились не только в Польше, но и в Италии. Оба изучали медицину. Возможно, встречались. Но главное в том, что Ф. Скорина и Н. Коперник являются основоположниками нового времени, порождением одной духовно-исторической среды.

- В книгах изображены прекрасные гравюры такого класса, что Стасов сказал о них: «То изящество рисунка, то мастерство гравюры, которые на столь короткое время проблистали в изданиях венецианских и скорининских, никогда уже больше не повторилось ни в одном издании церковнославянской печати второй половины XVI века, всего XVII и первой половины XVIII века. Но зато и те, и другие издания имели впоследствии прямое влияние на судьбы русской гравюры на дереве». К тому же помещались они внутри прямоугольных рамок, как это повелось еще с венецианских инкунабулов. Издания Скорины более близки к западноевропейским, нежели даже исполненные в Венеции славянские книги. Насколько важны были для Скорины национальные мотивы в книжном орнаменте, можно судить по самому первому его изданию — Псалтири. Гравированный инициал с цветком клевера в проеме буквы украшает ее титульный лист. В последующих выпусках Библии с этой доски было сделано еще не менее 38 оттисков. Книги Ф. Скорины – бесценное достояние мировой культуры. Полного собрания его оригинальных изданий нет ни в одной библиотеке мира. Чешские издания (23 книги) стали общедоступными лишь после их факсимильного воспроизведения издательством «Белорусская энциклопедия» в начале 1990-х гг. В прошлом году по инициативе немецкого слависта Ганса Ротэ осуществлено факсимильное переиздание с теоретическими и текстологическими комментариями еще более редкого издания Ф. Скорины «Апостол». Трудно однозначно ответить, почему именно Прага была избрана Скориной для осуществления задуманного. Некоторые исследователи полагают, что белорусский просветитель был связан с белорусско-польской королевской династией Ягеллонов (а во время пребывания Франциска Скорины в Праге чешским владыкой был Ягеллон Людвиг I). Вообще, династия Ягеллонов сыграла значительную роль в жизни Европы. Король Ягелла обвенчался с княжной Софьей Гольшанской в Новогрудке (ныне районный город в Беларуси).

Библия



UPPER
 of, Now is the Son of man glorified.
 ... (John 12: 31)



КНИГА ПЕРВАЯ ЦАРИ СЛОВО
 НА РЕКОМАНІА ПЕСНЬ ПЕСНЬ ПОСН
 ПІСТЫНЪ. ЗЪМОЛАНЕ ВЫЛОЖЕНА,
 НАРЪСОВІ ІЗЪЯВЪ ДОКТОРОМЪ
 ФРАНЦУЗСКОМЪ СКОРИНОМЪ ПОЛОЦЫНЪ

КНИГИ СЪДЕЙ. ЁЩЕ ОУБРЕНІЯ ЯЗЫ
 БІАТЪСЯ ШОФТИНЪ. ЗЪПОЛАНЕ
 ВЫЛОЖЕНА НАРЪСОВІ ІЗЪЯВЪ
 ДОКТОРОМЪ ФРАНЦУЗСКОМЪ СКОРИНОМЪ
 ИЗЪЯВЛЯЮ ГОРЯДО ПОЛОЦЫНЪ. БОГЪ КОСТИ
 ЛЮДЕМЪ ПОСЛАНЫМЪ КЪ ОУЧЕНИЮ ПОСНІАТЪСЯ

САДОВНИК

Около 1521 г. Скорина возвратился на родину и основал в Вильне первую восточнославянскую типографию. Уже в следующем году он издает «Малую подорожную книжку», где объединяет Псалтырь, тексты церковных служб и гимнов и астрономический церковный календарь. В марте 1525 г. там же Скорина выпустил «Апостол» («Деяния и послания апостолов»). Этой книгой спустя 40 лет начали в Москве российское книгопечатание Иван Федоров и Петр Мстиславец – уроженцы Беларуси. Почти десять лет Скорина совмещает должности секретаря и врача на службе у виленского епископа – внебрачного королевского сына. Одновременно занимается издательским делом, помогает брату в торговле.

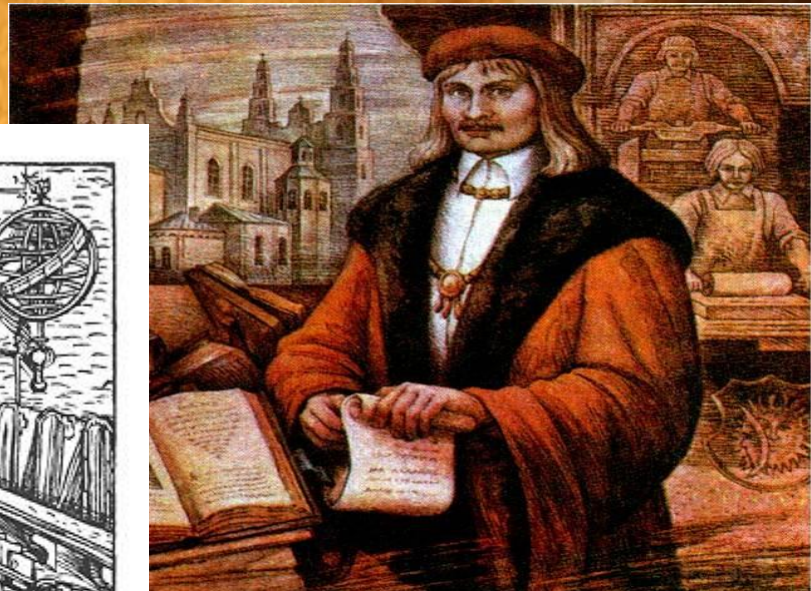
Ф. Скорина много путешествует. Он наведывается в Виттенберг к основателю немецкого протестантизма Мартину Лютеру. Как раз в это время (1522–1542 гг.) основатель лютеранства переводил на немецкий язык и издавал протестантскую Библию. К тому же он был доктором теологии, а Скорина глубоко интересовался социально-правовыми и этическими проблемами в контексте библейского учения. Однако сближения между ними не состоялось. Более того, Лютер заподозрил в белорусском первопечатнике католического миссионера и покинул город.

Несмотря на это в их судьбах много схожего. Мартин Лютер, издав протестантскую Библию на немецком языке, фактически канонизировал его. То же самое можно сказать о роли Франциска Скорины в формировании белорусского языка. Бесспорно влияние его книг и на русский язык.

Примерно в то же время, когда Ф. Скорина посещал М. Лютера, он побывал в Москве с просветительской миссией. Вероятно, он предложил свои услуги как издатель и переводчик. Однако по приказу московского князя был изгнан из города. Привезенные им книги публично сожгли как еретические, поскольку они были изданы в католической стране. Не вызывает сомнения, что некоторые из них все же сохранились. Невозможно переоценить влияние белоруса Ф. Скорины на формирование русского языка в большей мере произошедшее позже – посредством издания книг в Московии И. Федоровым и П. Мстиславцем, которые использовали в своей работе труды соотечественника.

- Вскоре Ф. Скорина по приглашению последнего магистра Тевтонского ордена прусского герцога Альбрехта посещает Кенигсберг. Но в это время в Вильне во время пожара, уничтожившего две трети города, сгорела типография Скорины. Пришлось, несмотря на гнев герцога, возвращаться. Драматические события на этом не закончились. Во время пожара погибла его жена. Годом раньше умер старший брат. Его кредиторы, польские «банкиры», предъявили долговые претензии Франциску, и он оказался в тюрьме. Правда, через несколько недель королевским указом был освобожден, взят под королевскую опеку и юридически приравнен к шляхетскому (дворянскому) сословию. Монарх выдал ему специальную привилегию: «Пусть никто, кроме нас и наследников наших, не может привлекать его к суду и судить, какой бы ни была значительной или незначительной причина его вызова в суд...».
- Издательская и просветительская деятельность не принесла Ф. Скорине дивидендов, скорее истощила его первоначальный капитал. После смерти своего покровителя – виленского епископа – Франциск отправляется в Прагу. Он поступает садовником к королю Фердинанду I Габсбургу, который позже станет императором Священной Римской Империи.
- Можно задаться вопросом: что за необычное превращение врача и издателя в садовника? Скорее всего, Ф. Скорина был ботаником-садоводом. В те времена медицинское образование включало в себя и познания в области ботаники. По некоторым данным, Скорина в Праге специализировался на разведении цитрусовых и трав для врачевания.
- Сохранилась переписка чешского короля со своим секретарем, из которой выясняется, что «итальянский садовник Франциск» (так называли там Ф. Скорину) служил у него до июля 1539 г. Именно тогда король удостоил его прощальной аудиенции.
- Спустя 13 лет Фердинанд издал грамоту, в которой сообщалось, что «документ Франтишек Рус Скорина из Полоцка, который некогда жил, наш садовник, в том королевстве Чешском был чужестранцем, сошел на вечный покой и оставил после себя сына Симеона Руса и определенное имущество, бумаги, деньги и прочее, ему принадлежащее». Король приказал всем служащим

Типография



Интересные факты

- У историков есть сведения и про предшественников Скорины, например Джона Литтоу (возможно Ивана Литвина), о его происхождении говорит фамилия, который занимался печатным делом в Лондоне.
- В «Зале сорока» Падуанского университета нарисованы фресковые портреты сорока величайших выпускников этой alma mater. Среди них, второй после Галилея, — Франциск Скорина.
- Некоторое время считалось, что Скорину на самом деле звали Георгием. Впервые об этом стали говорить во второй половине XIX ст., после того как в 1858 г. были опубликованы копии двух грамот короля Сигизмунда I на латинском языке. В одной из них перед именем первопечатника стоял латинское прилагательное *egregium* в значении «отличный, знаменитый», во второй же значение слова *egregium* было подано как *georgii*. Эта единственная форма послужила основанием некоторым исследователям считать, что настоящее имя Скорины было Георгий. Только в 1995 г. белорусский историк и книговед Г. Галенченко нашёл оригинальный текст привилея короля Сигизмунда, в котором известный фрагмент «с Георгием» был изложен следующим образом: «... *egregium Francisci Scorina de Poloczko artium et medicine doctoris*». Ошибка переписчика вызвала споры вокруг имени первопечатника, которые велись в течение более чем 100 лет.
- Шрифты и гравированные заставки из виленской типографии Скорины использовались книгоиздателями ещё сто лет.
- С 1991 по 2005-й год имя Франциска Скорины носил главный проспект Минска. После указа президента А. Лукашенко проспект был переименован в проспект Независимости, а бывший Староборисовский тракт, рядом с которым находится Национальная библиотека, получил название улицы Франциска Скорины.
- Именем Ф. Скорины названа малая планета № 3283, открытая советским астрономом Н. И. Черных.

Заключение

- В Белоруссии Франциск Скорина считается одним из величайших исторических деятелей. В его честь названы высшие награды страны, медаль и орден. Его имя носят университет в Гомеле, центральная библиотека, педагогическое училище, гимназия №1 в Полоцке, гимназия № 1 в Минске, негосударственное общественное объединение «Общество белорусского языка» («Таварыства беларускай мовы») и другие организации и объекты. Памятники ему стоят в Полоцке, Минске, Лиде, Калининграде, Праге.
- В 1990 году по решению ЮНЕСКО в мире торжественно отмечали 500-летие Франциска Скорины. В честь юбилея издательство «Белорусская Энциклопедия» им. Петруся Бровки в 1991 году выпустило трехтомное факсимильное издание 23 книг «Библии русской», напечатанной Франциском Скориной в 1517-1519 годах в Праге на языке светской письменности, понятной людям того времени и доступном современным читателям.
- Чем на самом деле Франциск Скорина занимался в Праге последние годы жизни — в точности неизвестно. Вероятнее всего, практиковал как врач.
- Точная дата его смерти не установлена, большинство учёных предполагают, что Скорина скончался около 1551 года, поскольку в 1552 году его сын Симеон приезжал в Прагу за наследством.
-

Памятники Ф. Скорине



Памятник около
БГУ



Памятник в его
родном городе



Памятник в Лиде



Памятник в Праге



Памятник около
национальной
библиотеки РБ

Интересные вещи



Орден
Франциска
Скорины



Почтовая
марка СССР,
1988



Юбилейная
монета, СССР,
1990 год



Медаль
Франциска
Скорины



«Библія руска»
Скорины



Печатный
станок Фр.
Скорины

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ

ИСТОЧНИКОВ

- 1. [<http://schoolnet.by/~stankovo/Belorusy/Francisk%20Scorina.htm>]
- 2. [<http://tdibp.by.ru/1204/francisk/>]
- 3. [<http://megabook.ru/Article.asp>]
- 4. [http://ru.wikipedia.org/wiki/Скорина,_Франциск_Лукич]
- 5. [<http://compuart.ru/article.aspx>]
- 6. [<http://qu-tan.livejournal.com/26806.html>]
- 7. [<http://d-pankratov.ru/2010/04/24/pervopecchatnik-francisk-skorina/2/>]



Спасибо за внимание

